

Modell
Modèle
Modello
Model
DR 5 | Art.Nr. 11625701

Masse (L x B x H)
Dimensions (L x L x H)
Dimensione (L x L x A)
Afmeting (L x B x H)
485 x 195 x 195 mm | 1.6 x 0.6 x 0.6 ft

Leergewicht
Poids à vide
Peso a vuoto
Leeggewicht
2.5 kg | 3.5 lbs

Betriebsdruck
Pression de service
Pressione d'esercizio
Bedrijfsdruk
max. 4 bar | max. 58 psi

Zulässige Betriebstemperatur
Température de service admissible
Temperatura d'esercizio ammissibile
Toegestane bedrijfstemperatuur
5–30 °C | 41–86 °F

Behälterinhalt
Capacité du récipient
Capacità del contenitore
Inhoud tank
8 l | 2 US gal

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Vulvolume
5 l | 1.3 US gal



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt DR 5
Informations supplémentaires sous le produit DR 5
Ulteriori informazioni sul prodotto DR 5
Meer informatie vindt u onder product DR 5

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com
www.birchmeier.com

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname

1 Schlauch an Druckbehälter schrauben
Visser la conduite flexible sur le réservoir sous pression
Avvitare il tubo flessibile sul recipiente a pressione
Slang aan de druktank schroeven

2 Schlauch an Handventil schrauben
Visser le tuyau flexible sur la poignée
Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
Slang aan de handgreep schroeven

3 Pulverrohr an Handventil schrauben
Vissez le tube de poudre sur la poignée
Avvitare il tubo polvere sulla valvola manuale
Schroef de poederbuis op het handventiel

4 Traggurt befestigen
Accrocher la bretelle
Fissare la tracolla
Draagriem bevestigen

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

Dichtungssatz
Pochette de joints
Set di guarnizioni
Set dichtingen
Art.Nr. 11629801-SB

11 Handventil
Poignée
Valvola manuale
Handgreep
Art.Nr. 10495007

14 Pulverrohr Messing
Tube de poudrage laiton
Tubo per polveri ottone
Stuiflans messing
Art.Nr. 11422101

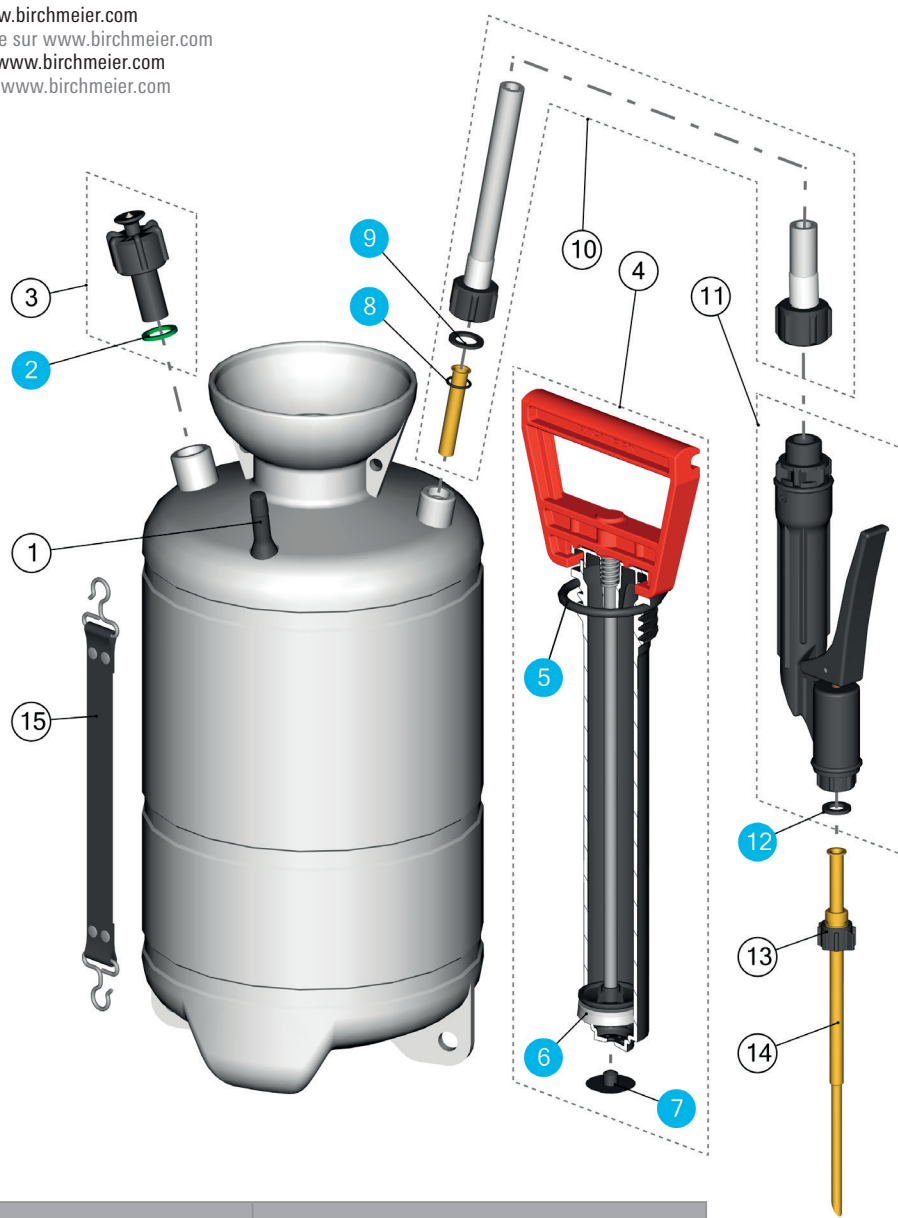
3 Überdruckventil 4 bar
Soupape de surpression 4 bar
Valvola di sovrappressione 4 bar
Overdrukklep 4 bar
Art.Nr. 11617902-SB

4 Pumpe
Pompe
Pompa
Pomp
Art.Nr. 11906301

Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

	am Behälter du réservoir sul contenitore aan de tank	an der Pumpe à la pompe sulla pompa aan de pomp	Pulvergarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione di polvere Poeder Dooset Set
Kein / wenig Druck Peu / pas de pression Nessuna / poca pressione Geen / weinig druk		6 Manschette ersetzen Remplacer la manchette Sostituire il manicotto Manchet vervangen	
		7 Pumpendichtung ersetzen Remplacer le joint de la pompe Sostituire la guarnizione della pompa Ventieldichting vervangen	
Undicht Pas étanche Non ermetico Lekkage	Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere i dadi Moeren vastdraaien	5 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere i dadi Moeren vastdraaien
	2 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen		11 Handventil ersetzen Remplacer la poignée Sostituire la valvola manuale Handgreep vervangen
	9 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen		12 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen
	3 Überdruckventil ersetzen Remplacer la soupape de surpression Sostituire la valvola di sovrappressione Overdrukklep vervangen		14 Pulverrohr reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le tube à poudre Pulire / sostituire il tubo polvere Reinig / vervang de poederbuis
Pulverbild schlecht Profil de pulvérisation mauvais Cattiva forma del getto Sproeibeeld slecht			

! Nr. 1 bis 15: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 15: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 15: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 15: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:
• Alle Dichtungen
• Handventil
• Pulverrohr
• Überdruckventil
• Druckbehälter

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Poignée
- Tube de poudrage
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Valvola manuale
- Tubo per polveri
- Valvola di sovrappressione
- Recipiente a pressione

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Handgreep
- Stuiflans
- Overdrukklep
- Druktank

! Kein Öl verwenden!

N'utilisez pas d'huile!

Non usare olio!

Gebruik geen olie!

EU Konformitätserklärung
Déclaration de conformité UE
Dichiarazione di conformità UE
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühergeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive.

Si conferma che leirroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform richtlijnen.

Modell Modèle Modello Model	Einschlägige Richtlinien Directives pertinentes Direttive in materia Fundamentele richtlijnen	Angewandte Normen Normes appliquées Standard applicati Toegepaste normen
DR 5	2006/42/EG	EN ISO 12100

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
28.03.2025

Ch. Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen

DE Gebrauchsanleitung – Pulverzerstäuber

FR Mode d'emploi – Poudreuse

IT Istruzione per l'uso – Atomizzatore in polvere

NL Gebruiksaanwijzing – Poederverstuiver

DR 5

5 Liter / 4 bar

Powder
max.
4 bar

G 1/4"
1



Made in Switzerland

Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.
Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousseurs et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.
Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.
Innovazione e qualità „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doserapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.
Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



Verwendung: Zur Verwendung mit trockenen Pulver und anderen rieselfähigen Stoffen (Diatomeerde, Steinmehl, Urgesteinsmehl, Algenkalkpulver etc.).
Ungeignet: Nicht geeignet für Klumpende, klebrige sowie grobkörnige Stoffe und Flüssigkeiten
Utilisation: Pour une utilisation avec de la poudre sèche et d'autres matériaux à écoulement libre (Terre de diatomées, poudre de pierre, poudre de roche, poudre de chaux d'algues, etc.). Ne convient pas aux substances et aux liquides grumeleux, collants et à gros grains
Uso: Da utilizzare con polvere secca e altri materiali a flusso libero (Terra di diatomee, polvere di pietra, polvere di roccia, polvere di alghe e calce, ecc.).
Non adatto: Non adatto a sostanze e liquidi grumosi, appiccicosi e a grana grossa
Gebruik: Voor gebruik met droog poeder en andere vrij stromende materialen (Diatomeeënaarde, steenpoeder, steenpoeder, algenkalkpoeder, enz.).
Ongeschild: Niet geschikt voor klontige, plakkerige en grofkorrelige stoffen en vloeistoffen

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

DR 5



Pumpe mit Tragegriff und Pulverrohrhalterung
Pompe avec poignée et support pour lance de poudre
Pompa con impugnatura e supporto per tubo polvere
Pomp met handvat en poederbuishouder

Einfülltrichter
Entonnoir de remplissage
Tramoggia
Vultrechter

Überdruckventil
Soupape de surpression
Valvola di sovrappressione
Overdrukklep

4 bar (58 psi)

Druckluftventil
Vanne pneumatique
Valvola dell'aria compressa
Drukluuchtklep

Traggurt
Bretelle
Tracolla
Draagriem

Pulverrohr ø 4 mm
Lance de poudre ø 4 mm
Tubo della polvere ø 4 mm
Poederbuis ø 4 mm

25 cm (0.8 ft)

Handventil
Poignée
Valvola manuale
Handgreep

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang

1.5 m (4.9 ft)

Druckbehälter
Réservoir sous pression
Recipiente a pressione
Druktank

5 l (1.3 US gal)

Druckluft (Luftpolster)
Air comprimé (cousin d'air)
Aria compressa
(intercapedine d'aria)
Drukluft (luicht buffer)

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Vulvolume

ca. 2 l (0.5 US gal)

Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optionele accessoires

Art.Nr. 11947101
Mini-Flex
Mini-Flex
Mini-Flex
Mini-Flex

Art.Nr. 11435001-SB
Gekrümmte Injektionsnadel ø 2 mm
Aiguille d'injection courbe ø 2 mm
Ago per iniezione curvo ø 2 mm
Gebogen injectienaald ø 2 mm

Art.Nr. 10960601
Verlängerung 1 m
Extension 1 m
Estensione 1 m
Uitbreiding 1 m

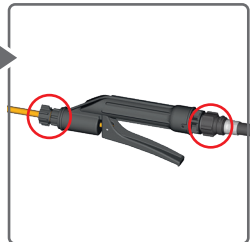
Art.Nr. 11935401
XL 8 D Teleskoplanze 7 m
XL 8 D lance télescopique 7 m
XL 8 D tubo telescopico 7 m
XL 8 D telescopic extension 7 m



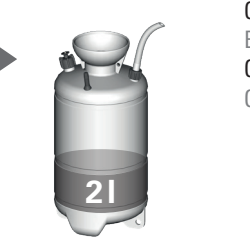
Art.Nr. 12140601
Pulver Trichter oval, ø 3.2 cm
Entonnoir à poudre ovale, ø 3.2 cm
Imbuto per polvere ovale, ø 3.2 cm
Poeder trechter ovaal, ø 3.2 cm

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoirs

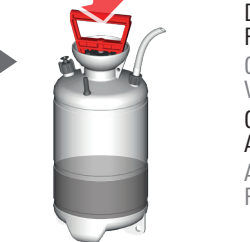
1 **Behälter befüllen**
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen



Verbindungen und Überdruckventil überprüfen
Contrôler les connexions et la soupape de surpression
Controllare i collegamenti e la valvola di sovrappressione
Controleer de verbindingen en de overdrukklep



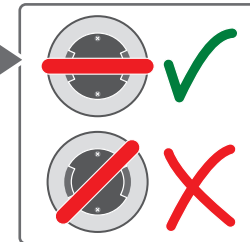
Ca. 2 l Pulver einfüllen
Environ Verser 2 l de poudre
Circa Versare 2 l di polvere
Ongeveer Giet 2 l poeder



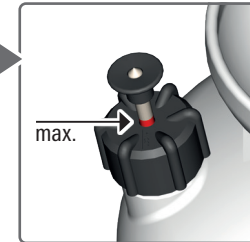
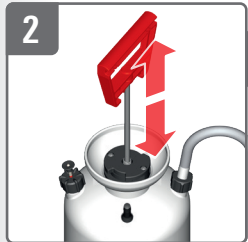
Dichtungsring kontrollieren
Pompe festschrauben
Contrôler la bague d'étanchéité
Visser la pompe
Controllare l'anello di tenuta
Avvitare bene la pompa
Afdichtingsring controleren
Pomp vastschroeven

Nicht zuviel Pulver einfüllen
Ne versez pas trop de poudre
Non versare troppa polvere
Giet niet te veel poeder

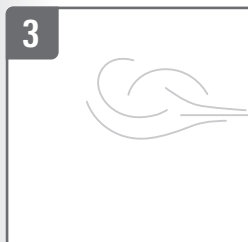
2 **Gebrauch**
Utilisation
Uso
Gebruik



Pumpe korrekt entriegeln
Déverrouiller correctement la pompe
Sbloccare correttamente la pompa
Pomp correct ontgrendelen

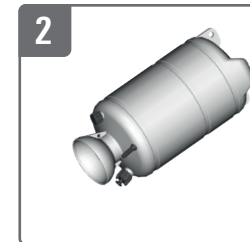


Druck aufbauen
Augmenter la pression
Creare pressione
Druk opbouwen

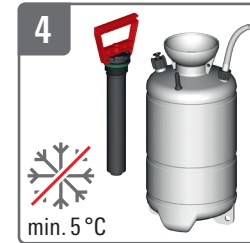
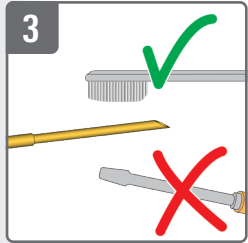


Pumpe verriegeln
Gerät schultern – Stäuben
Verrouiller la pompe
Mettre l'appareil sur l'épaule – Poudre
Bloccare la pompa
Indossare l'apparecchio – Polvere
Pomp vergrendelen
Apparaat op uw schouders plaatsen – Stof

3 **Nach dem Gebrauch**
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik



Druck ablassen
Leeren
Relâcher la pression
Vider
Sfiatare la pressione
Svuotare
Druk aflaten
Leegmaken



Pulverrohr reinigen. Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Nettoyez le tube de poudre. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Pulire il tubo della polvere. Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Reinig de poederbuis. Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

Kein Öl verwenden!
N'utilisez pas d'huile!
Non usare olio!
Gebruik geen olie!

Restmenge fachgerecht entsorgen
Jeter la quantité restante correctement
Smaltire l'importo residuo in modo corretto
Goet het resterende bedrag op de juiste manier weg

Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

Parkposition
Position rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie

Pulverrohrhalterung
Support pour lance de poudre
Supporto per tubo polvere
Poederbuisjeshouder

